

**EXACTÍSSIMA  
RELAÇÃO**

**DE TODAS AS CEREMONIAS,**  
que se fiserão dentro, & fora do Con-  
clave, na eleyção do Summo  
Pontifice

**ALEXANDRE VIII.**  
EFFEITUADA AOS SEIS  
de Outubro de 1689.

*Dá-se conta de todas as festas, & fogos, que se fiserão em Roma, &  
de outras cousas curiosas para se saberem entre os estrangeiros.*

Traduzida de Italiano pelo Padre Manoel de Coimbra,  
Beneficiado na Igreja da Magdalena,



**L I S B O A.**

**Na Officina de MIGUEL MANESCAL,**  
Impressor do Santo Officio.

---

**M. DC. LXXXIX.**

*Com todas as licenças necessarias.*



**E** NDO a eleyção, & creação do Summō Pontifice Romano hũa das mais fermosas, & curiosas funcções, que se fazem na Corte de Roma, me assegura que será agradavel a presentē Relação, que posto que succintamente, intento fazer de hũa cerimonia tão admiravel a todo o mundo Christão Catholico, & tanto mais, quanto succede fazerse raramente, & nem he permittido que a vejaõ todos os curiosos, que folgariaõ de observar esta novidade.

Com extraordinario alvoroço foi applaudida a creação deste Summo Pontifice, publicada em quinta feira, seis de Outubro, na pessoa do Eminentissimo, & Reverendissimo Senhor Cardeal Otobono, Venesiano, sугeito de grandissimo exemplo, & de incomparaveis meritos, do qual podem esperar os Christãos Catholicos de todo o universo hũa paz universal entre os Principes Christãos, & da excellencia de seu juizo, da benignidade de sua inclinação, da candidez de seus costumes, do zelo da justiça, & da religião, & finalmente do compendio das virtudes de toda a especie, que adornaõ o espirito deste grande Vigario de Christo, toda a felicidade interminavel.

Em sexta feira doze do mez de Agosto decurso, se foi ao Ceo a bemaventurada alma do Santo Pontifice Innocencio XI de gloriosa memoria, depois de haver padecido hũa penalizada infirmitade por espaço de sincoenta & oito dias, tendo regido o Pontificado doze annos, dez meses, & vinte & dous dias.

Ao Pontifice defunto por nove dias continuos lhe fez as exequias o Sacro Collegio dos Eminentissimos Cardeaes na Basilica Vaticana, aonde se levantou hũa sumptuosissima Essa ao sobre ditto Pontifice defunto.

Na terça feira vinte & tres de Agosto, cantou a Missa do Espirito Santo o Senhor Cardeal Cibo Decano, na Cappella do coro dos Senhores Conegos, & nella se recitou a Oração *pro eligendo Pontifice*, pelo Senhor Abade Cergardi Sanese: acabada a Missa, foi arvorada a Cruz pelo Mestre de ceremonias, precedida dos musicos da Cappella, cantando *Veni Creator Spiritus*, & os Eminentissimos Cardeaes da Basilica de S. Pedro entraraõ processionalmente em Conclave, & foraõ à Cappella Paulina, aonde pelo

pelo Eminentissimo Cibo se recitaraõ algũas Orações, depois das quaes se assentou cada hum em seu lugar, & despedindo a todos para fóra da ditta Cappella, pelo Mestre das ceremonias se fecharaõ as portas, & por mandado do Sacro Collegio o Senhor Abba-de Passionei, & o Senhor Abba-de Pier Santi Fanti, & o Abba-de Dominico Cappella, Mestres de ceremonias, leraõ em voz alta as Bullas concernentes à eleyção do novo Pontifice, & do Con-clave; a observancia das quaes prometteo com juramento todo o Sacro Collegio, & depois foi cada hum conduzido ao seu aposen-to. Depois de jantar a som de campã, foraõ os Senhores Cardeaes à Cappella de Sisto, & nas mãos do Senhor Cardeal Cibo, Deca-no se deu juramento aos officiaes destinados à guarda do Con-clave, ao Principe Julio Saveli, Mariscal perpetuo do Conclave, a Monsenhor Cufani, Governador do bairro, & do Conclave, & a outros muitos Prelados, que eraõ obrigados a assistir às rodas. Feito final com o toque da campana tres vezes em diversos tem-pos, pelos Senhores Mestres de ceremonias, se fechou o Concla-ve por dentro, & por fóra pelo Excellentissimo Senhor Principe Saveli, Mariscal perpetuo, feito o devido reconhecimento, & observação pelos Eminentissimos superintendentes das ordens, & Camerlengo; & pelo Senhor Pier Santi Fanti, Mestre de cere-monias. se fez termo de clausura, & cada hum se recolheu à sua cella.

Hayendo-se feito nos dias seguintes muitos Escrutinios, & con-gressos dos Eminentissimos Cardeaes, sem omittirem de manhaã, & tarde a proposta de varios sugeitos, depois finalmente de estar vacante a Santa Sè Pontificia sincoenta & quatro dias, levando a poz de si conformemente os votos de todos os Eminentissimos Cardeaes o inacessivel merecimento do Senhor Cardeal Otto-bono, em seis de Ourubro, dia de S. Bruno, foi sua Pessoa destina-da ao Summo Pontificado, por elles conduzida à Cappella de Sisto IV. sita na clausura do Conclave celebrado no Palacio A-postolico do Vaticano, vestido de manto consistorial, conforme he estylo. Cada hum se accommodou no seu lugar, & ajoelhados, & attentos à invoca. aõ do Espirito Sanro, com a recitaçãõ do Hymno *Veni Creator Spiritus, &c. vers. Emitte Spiritum, &c.* &

Oração *Deus qui corda Fidelium*, & a qual disse Monsenhor Eufanio, Sacristão Apostolico, revestido de sobrepeliz, & estola, respondendo-lhe os Senhores Mestres de ceremonias, & logo assentados, feita a separação dos Senhores Cardeaes Escuradores, & Infirmadores, se deu principio ao Escuratino; acabado o qual, vierão ao congresso, & se achou com pleno numero de votos; que os Senhores Cardeaes concorrião no sobredito Senhor Cardeal Ottobono. Por tanto feito o devido computo das cedulas do Escuratino, & congresso, & intervindo os Senhores Cardeaes observadores, foi por elles feito o costumado reconhecimento; & visto que *omnia & omnes concordabant*, & que estava eleito com votos cabaes por Summo Pontifice o sobredito Senhor Cardeal Ottobono, entrãõ na mesma Cappella Monsenhor Sacrista, & os Senhores Mestres de ceremonias, & queimados os escritos, o Senhor D. Pier Santi Fanti, Mestre de ceremonias, foi conduzido à presença do Eminentissimo eleito, que estava assentado no seu lugar, os Eminentissimos Senhores Cardeaes Alderano Cibo, Decano do Sacro Collegio, Carlos Barberino, como Presbytero mais antigo, & Maidalchino, como mais antigo Diacono, & em presença do Eminentissimo Senhor Cardeal Paluzzi Altieri, Camerlengo da Santa Igreja, & dos Mestres de ceremonias o ditto Senhor Cardeal Decano fez perguntas ao Eminentissimo eleyto, dizendo: *Acceptas ne electionem de te legitimè factam in Summum Pontificem?* Ao que respondeo sua Eminencia, que queria tomar conselho da Divina Providencia, & ajoelhando-se no seu lugar, depois de breve oração se levantou, & respondeo: *Accepto*; & accrescentando o mesmo Senhor Cardeal Cibo Decano: *Quomodo vis vocari?* Tornou: *Alexander Octavus*. Naõ sem inspiração Divina, & promessa, que ha de tazer lograr ao mundo os effeitos, que se prognosticão de tão bello appellido.

No mesmo ponto o sobredito Mestre das ceremonias chamou por testemunhas aos outros Mestres de ceremonias, & em publica fórma fez o acto de aceitação. Feito o qual, os Eminentissimos Senhores Cardeaes Maidalchini, & Acciaioli conduzirão no meyo delles o novo Pontifice ao Altar, & ajoelhado fez hũa breve oração, & depois o levãõ para o reverso do ditto Altar, aonde

ajudando òs Mestres de ceremonias, lhe despirã os habitos Cardinalicios, & lhe vestiraõ aquelles de Summo Pontifice, a saber, çapatos com a Cruz bordada de ouro, sotaina branca de ormesi, roquete, murça, & barrete de cetim vermelho. Depois se assentou na Cadeira Pontifical diante do Altar, aonde adiantando-se primeiro que todos o Senhor Cardeal Cibo, & depois d'elle os Eminentissimos Senhores Cardeaes presentes, hum por hum, vestidos de sotaina roxa, roquete, & manto consistorial, foraõ admittidos a bejar a maõ, & ao abraço de hũa, & outra parte da face, pondo-lhe naquelle acto o Senhor Cardeal Altieri, Camerlengo, o anel Piscatorio no dedo anular.

Acabada a adoraçaõ, o Senhor Cardeal Maidalchini, primeiro Diacono, acompanhado de hum dos Senhores Mestres de ceremonias, tomou a Cruz, & foi à varanda grande, aonde abrindo o janelaõ da bençaõ solenne, se poz á vista sua Eminencia, & mostrando a Cruz ao povo, que alli havia concurredido em grande numero, disse em voz alta as palavras seguintes: *Annuntio vobis gaudium magnum, Papam habemus Eminentissimum Dominum Petrum Ottobonum; electus est in Summum Pontificem, & sibi nomen imposuit Alexander Octavus.* No mesmo instante o povo, sendo já perto das cinco horas, & meya, cheyo de alegria, & contentamento, que se pòde imaginar, começou de todas as partes da praça a gritar: Viva o Papa Alexandre VIII. viva o novo Põtifice, viva a casa Ottoboni, & repetindo semelhantes vozes muitas veses, obrigou os ecos visinhos, & todos os mais daquelle admiravel Templo de S. Pedro, a responder-lhe com as mesmas. Reduplicando-se por esta causa o jubilo universal com admiraçaõ de todos em hum instante por toda a Cidade, atè que dando-se o final costumado ao Castello de Sant-Angelo; aos applausos dos Cidadões se ajuntou o festivo estrodo da artelharia, dos moquetes, das trombetas, & tambores da soldadesca, formada naquella grande praça de S. Pedro, & dos sinos de todas as Igrejas de Roma.

Chegando-se o tempo de sair do Conclave, por grande numero de pedreiros foraõ abertas todas as portas do Palacio, que de antes estavaõ fechadas com ladrilhos, & depois das cinco horas, na  
mesma

mesma Cappella de Sisto se fez a segunda adoração pelos Senhores Cardeaes, desta maneira. Chegou Sua Santidade ao Altar, aonde parando os Senhores Cardeaes Maidalchini, & Acciaoli, primeiros Diaconos, tirando lhe a murça, & o barretino, ambos de cor vermelha, o revestiraõ de amito, alva, cordaõ, estola, cappa Pontifical, & mitra preciosa, & daqui accommodando-o a assentarse sobre o Altar, foraõ os Senhores Cardeaes com cappas apaixonadas, hum por hum, começando o Senhor Cardeal Decano a adorallo de novo, & cada hum depois de bejar o pè, & a maõ de Sua Santidade, se levantou a abraçallo, como já fica ditto. Isto feito, se tomou a Cruz, & precedendo os musicos da Cappella, cantando a Antifona: *Ecce Sacerdos magnus, &c.* foi Sua Santidade na Cadeira Pontifical levado a S. Pedro, & assentado sobre o Altar mayor, o Senhor Cardeal Decano entoou o Hymno *Te Deum laudamus, &c.* o qual profeguirão cantando os musicos da Cappella Pontificia, & entretanto foi Sua Santidade a terceira vez adorado, como na segunda, pelos Senhores Cardeaes, & no mesmo tempo acabada a adoração, & Hymno, cantou o Senhor Cardeal Decano no mesmo Altar ao lado da Epistola os costumados versos, & Oração sobre o novo Pontifice, o qual descẽdo dalli, & voltando-se para o povo, lhe deu a primeira, & suspirada benção, tendo-lhe primeiro tirado a mitra hum dos Diaconos assistentes, tornando lha depois a pòr outro. Logo descendo com os mesmos Diaconos os degraos do Altar, & tirada a cappa Pontifical bordada, vermelha, & a mitra, em hũa cadeira fechada o tornaraõ a levar a seu polacio com grande numero de cortejo.

¶ Na mesma tarde, & nas duas seguintes desparou de novo o Castello, & por toda a Cidade se fiserão grandissimos fogos, & luminarias, adornando-se todas as janelas de luzes, & as dos Senhores Cardeaes, dos Principes, & dos Embayxadores, cõ innumeraveis tochas de cera branca, q̃ duravaõ acesas até as tres horas na noite, lançando-se o remanecente dellas ao povo por demonstração de alegria.

Assi se acabaraõ as ceremonias da creação do novo Pontifice Alexandre VIII. & os exteriores jubilos do povo, porẽm nunca os dos animos, por quãto se espera da bondade de hũ taõ grande Pontifice,

Pontifice; que se verà no mundo desterrada a guerra, restituida a paz, extinta a heresia, confirmada a Fè, & Roma segura, & assi toda a Christandade chea de benções celestiaes.

Nomes, & sobrenomes dos Eminentissimos  
Senhores Cardeacs.

Bispos sinco.

Alderano Cibo, da Massa de Carrara.

Flavio Chigi, de Sena.

Antonio Bichi, de Sena.

Jacobo Frasone, Genovez.

Paluzzo Altieri, Romano.

Presbyteros 42.

Carlos Barberino, Romano.

Gregorio Barbadigo, Venesiano.

João Nicolao Conti, Romano.

Julio Espinola, Genovez.

João Delfino, Venesiano.

Manoel Theodosio Bulhon, Francez.

\* Dom Luis Portocarreiro, Hespanhol.

Carlos Cerri, Romano.

Gaspar Carpeba, Romano.

Cesar de Etré Francez.

Pedro Bonfi, Francez.

Frei Vicente Maria Orsino, Romano.

Federico Colona, de Perusia.

Francisco Nerli, Florentino.

Jeronymo Cassanate, Napolitano.

Geleazzo Marescoto, Romano.

Fabricio Espada, Romano.

Frei Filippe Thomás Huvad de Nortfolck, Inglez.

João Baptista Espinola, Genovez.

Antonio Pinbateli, Napolitano.

Francisco Bonvisi, de Luca.

Savo Mellini, Romano.

Federico Visconti, Milanez.

Frei Raymundo Capisucho, Romano.

Frei Lourenço Brancaccio, Romano.

Jacobo de Angelis, Pisano.

Opicio Pallavicino, Genovez.

\* O Senhor D. Verissimo de Lãcastro, Portuguez.

\* Marcello Durazzo, Genovez.

Marco Antonio Barbadigo, Venesiano.

Carlos Ciceri de Como.

\* Leopoldo Kolonizza, Alemão.

- \* *Estevão le Camus, Francez.* *Domenico Maria Corsi, Florentino*  
 \* *João Goeffen, Alemão.* \* *João Francisco Negrone, Ge-  
 novéz.*  
 \* *Miguel RadziejvvsKi, Polaco* *Fulvio Astalli, Romano.*  
*Pier Matteo Petrucci, de Iesi.* *Gaspar de Cavalieri, Romano.*  
 \* *Frei Pedro de Salazar, Hes-  
 panhol.* *Francisco Maria de Medices,  
 Florentino.*  
*Guilhelmo de Furstembergh, A-  
 lemaõ.* *Raimaldo de Este, de Modena.*  
*João Casimiro Denoff, Polaco.* *São por todos 58. os que  
 foraõ creados.*  
*Joseph de Aguirre, Hespanhol.*  
*Leandro Colloredo, de Friuli.* *Por Innocencio X. 3.*  
*Fortunato Carafa, Napolitano.* *Por Alexandre VII. 8.*  
*Diaconos onze.* *Por Clemente IX. 4.*  
*Frãcisco Maidalchino, Viterbiêse* *Por Clemente X. 10.*  
*Nicolao Acciajoli, Florentino.* *Por Innocencio XI. 33.*  
*Urbano Saccheti, Florentino.* *Os que vão notados com este  
 sinal \* não se achãraõ à eleição do  
 Summo Pontifice.*  
*João Francisco Ginetti, Romano.*  
*Benedicto Panfilio, Romano.*